

Aujourd'hui, le Rwanda compte, à côté des trois groupes traditionnels, un quatrième groupe formé de non africains (dont la plupart sont des asiatiques) et qui mènent une vie relativement active dans le pays: ce sont, pour la plupart, des hommes d'affaires.

Today, in addition to the three traditional groups, Rwanda has a fourth group consisting of non-Africans (most of them Asiatics) who play a relatively active part in the life of the country; most of them are in business.

Heute gibt es in Rwanda neben den drei alteingesessenen Gruppen eine vierte, aus Nichtafrikanern bestehende Gruppe (vorwiegend Asiaten), die im Leben des Landes eine bedeutende Rolle spielt. Diese Nichtafrikaner sind grösstenteils Geschäftsleute.





ENSEIGNEMENT

La loi du 27 Août 1966 sur l'éducation nationale organise l'enseignement public et établit les règles applicables au fonctionnement de l'enseignement privé. Au terme de cette loi, les parents ont le droit de choisir pour leurs enfants l'école qui correspond le mieux à leurs aspirations, l'école primaire étant gratuite et obligatoire pour les rwandais de 7 à 11 ans. Toute personne physique ou morale peut librement ouvrir une école, les établissements d'enseignements étant publics ou privés.

EDUCATION

Under the law of August 27 1966, public education in Rwanda is organised, and private education is subject to regulations. This law allows parents to choose the school which best corresponds to the aspirations of their children; primary school is free and compulsory for children aged from 7 to 11. Any person or company may open a private school.

DAS BILDUNGSWESEN

Durch Gesetz vom 27. August 1966 wurde das staatliche Schulwesen geordnet und die für Privatschulen geltenden Richtlinien festgelegt. Danach haben Eltern das Recht der freien Schuwahl für ihre Kinder. Für die Grundschulen besteht Schulgeldfreiheit und Schulpflicht vom 7. bis 11. Lebensjahr. Jede natürliche oder juristische Person ist berechtigt, eine Schule zu eröffnen, wobei diese Lehranstalten öffentlicher oder privater Natur sein können.

L'enseignement public comprend:

a) — l'enseignement divisé en deux degrés: le premier de 4 ans, le second de 2 ans.

b) — L'enseignement secondaire qui est divisé en un tronc commun d'orientation de 3 ans post-primaire, en formation moyenne, technique de 4 ans post-primaire et un tronc commun et le cycle terminal des humanités de 3 ans post-primaires dont 3 ans en un tronc commun. A la fin de 1971, on comptait 10.578 élèves dans les écoles secondaires du pays.

c) — l'enseignement supérieur et universitaire comprend actuellement 1.166 unités dont 316 étudiants à l'étranger: Belgique, URSS, Allemagne, France, Italie, Suisse...

L'Université Nationale du Rwanda a été ouverte à Butare en novembre 1963 et confiée à l'ordre des Dominicains par l'intermédiaire de la Province du Québec.

L'Université compte 4 facultés: Médecine, Sciences Economiques et Sociales, Lettres et Sciences. En plus des 4 facultés, l'Université patronne sous l'appellation l'extension universitaire un programme de cours du soir sanctionné par un examen dont les possibilités actuelles confinent cette expérience à la circonscription urbaine de Butare.

L'Institut Pédagogique National a été créé à Butare en octobre 1966 et s'est fixé comme objectif de former des professeurs pour le premier cycle de l'enseignement secondaire, d'améliorer la qualité des professeurs du premier cycle de l'enseignement secondaire et dans une seconde phase de former des professeurs pour le second cycle.

Public education comprises: Primary education, divided into two periods, an initial four-year period followed by a two-year period.

Secondary education, which is divided into a three-year post-primary general stream, a four-year post-primary technical stream, and the terminal cycle of humanities lasting 7 years, including a three-year common stream. At the end of 1971, there were 10,578 pupils in the secondary schools of Rwanda.

Higher and university education, which currently comprises 1,166 students, 316 of them studying abroad in Belgium, the USSR, Germany, France, Italy, Switzerland, and elsewhere.

The National University of Rwanda was opened in Butare in November 1963. It is operated by the Order of Dominicans. The University has four faculties: medicine, economic and social sciences, arts and sciences. In addition it sponsors, as an extension scheme, a programme of evening courses terminating in an examination; circumstances are such that this project is currently confined to the urban district of Butare.

The National Pedagogic Institute was created in Butare in October 1966. Its objective is to train teachers for the first cycle of secondary education, and in a subsequent stage to train teachers for the second cycle. The initial project is being implemented over a seven-year period.

Das staatliche Bildungswesen umfasst:

a) Die zweistufigen Grundschulen, die erste Stufe mit 4, die zweite mit 2 Jahren.

b) Die Sekundarschulen, die wie folgt gegliedert sind: Jeweils anschließend an die Grundschule ein 3-jähriger Hauptzweig zur Allgemeinbildung, ein 4-jähriger technischer Hauptzweig und die 7-jährige Gymnasialbildung, davon 3 Jahre Allgemeinunterricht. Ende 1971 besuchten 10.578 Schüler die Sekundarschulen des Landes.

c) An Hochschule und Universität sind zur Zeit 1166 Studenten, davon 316 im Ausland (Belgien, UdSSR Deutschland, Frankreich, Italien, Schweiz) eingeschrieben.

Die Universität Rwanda wurde im November 1963 in Butare eröffnet und durch die Kirchenprovinz Canada unter Kuratel des Dominikanerordens gestellt. Ausser den vier Fakultäten Medizin, Wirtschafts- und Sozialwissenschaften, Philologie und Naturwissenschaften bietet die Universität im Rahmen des Hochschülerweiterungsprogramms Abendkurse mit Abschlussprüfung. Die derzeitigen Berufsmöglichkeiten der Kursteilnehmer beschränken sich allerdings auf die Stadtverwaltung von Butare.

Das ebenfalls in Butare im Oktober 1966 ins Leben gerufene Staatliche Pädagogische Institut dient zunächst der Ausbildung und Fortbildung von Lehrern für die Unterstufe der Sekundarschulen und in einer zweiten Ausbaustufe der Ausbildung von Lehrern für die Oberstufe der Sekundarschulen.

